

Informações importantes

- Este aparelho foi fabricado para condicionar os ambientes domésticos e não deve ser usado para outros fins.
- É perigoso modificar ou alterar as características do aparelho.
- O aparelho deve ser instalado segundo as normas de instalações nacionais.
- Para eventuais reparações, contactar sempre e somente os Centros de Assistência Técnica autorizados pelo Fabricante. As reparações efectuadas por pessoa não experiente podem ser perigosas.
- Em caso de avaria do cabo de alimentação, este deve ser substituído somente por pessoal especializado e autorizado pelo fabricante.
- Este aparelho deve ser usado exclusivamente por adultos; não permitir que as crianças brinquem com o mesmo.
- Este aparelho deve ser ligado a um sistema eficaz de ligação à terra. Mandar controlar o sistema eléctrico por um electricista qualificado.
- Evitar a utilização de extensões para o cabo de alimentação eléctrica.
- Antes de cada limpeza ou manutenção, retirar sempre a ficha da tomada de corrente.
- Não puxar o cabo de alimentação eléctrica para movimentar o aparelho.
- Não instalar o aparelho em ambientes onde o ar possa conter gases, óleos, enxofre ou próximo a fontes de calor.
- Se o aparelho for utilizado em zonas onde não há troca de ar, é necessário tomar as devidas precauções para evitar que eventuais vazamentos de gás refrigerante fique no ambiente e crie perigo de incêndio.
- Este aparelho deve ser utilizado e guardado em divisões com um volume superior a 15m³.
- Não apoiar objectos pesados ou quentes sobre o aparelho.
- Limpar os filtros antibacterianos pelo menos uma vez por semana.
- Evite utilizar aparelhos de aquecimento nas proximidades do aparelho de ar condicionado.
- Se não é possível transportar o aparelho na posição vertical, fixá-lo a um plano inclinado. Evitar de colocá-lo horizontalmente. Antes de transportar o aparelho, esvaziar o reservatório e a cuba de colecta de condensado. Após o transporte do aparelho, esperar pelo menos 1 hora antes de o ligar.
- Os materiais utilizados para a embalagem são recicláveis. Recomenda-se, portanto, colocá-los nos respectivos recipientes para a recolha diferenciada.
- Manter o aparelho a uma distância de pelo menos 50 cm de substâncias inflamáveis, (álcool, etc.) ou de recipientes sob pressão (por ex: latas de spray)
- Utilizar o desumidificador só e exclusivamente como indicado neste manual. Estas instruções não pretendem cobrir todas as condições e situações possíveis que se possam apresentar. É sempre necessário recorrer ao bom-senso e à prudência na instalação, no funcionamento e na conservação de qualquer aparelho electrodoméstico.
- Não cobrir o aparelho com sacos de plástico quando se arruma.
- O R290 é um refrigerante que respeita as normativas CEE sobre a ecologia, todavia se forem libertadas na atmosfera, estas substâncias danificam a camada de ozono, portanto recomenda-se de não perfurar o circuito de refrigeração da máquina. No final da sua vida útil, entregar o climatizador ao Centros de Recolha especializados.
- Ambientes não arejados nos quais é utilizado um aparelho que contém fluido refrigerante devem ser compatíveis, de modo que prováveis fugas de gás não possam alcançar uma concentração que chegue a causar incêndio ou explosões derivantes da presença de outras fontes de calor (aparelhos eléctricos para o aquecimento, aquecedores ou similares).

Descrição do aparelho

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 Grelha de saída de ar | 13 Luz piloto ventilação |
| 2 Painel de controlo | 14 Luz piloto cuba "full" |
| 3 Rodas | 15 Selector das funções |
| 4 Pegas | 16 Tampa flange |
| 5 Compartimento do tubo | 17 Tubo de saída do ar |
| 6 Tambor para armazenamento do cabo | 18 Bocal para a janela |
| 7 Grelha de aspiração de aira | 19 Ventosas |
| 8 Cuba de condensado | 20 Travão de roda |
| 9 Tubo de descarga | |
| 10 Ficha | |
| 11 Selector das funções | |
| 12 Luz piloto climatização | |
| 12 Luz piloto climatização/deshumidificação (mod. F130eco) | |

Que é Pinguino e Super Pinguino

Durante o verão, as condições de bem-estar são alcançadas com uma temperatura compreendida entre 24 e 27 °C e com uma humidade relativa por volta de 50%.

O condicionador de ar é um aparelho que subtrai humidade e calor do ambiente onde foi colocado. Em relação aos modelos que devem ser instalados, os condicionadores portáteis têm a vantagem de poderem ser deslocados de uma divisão para a outra de uma casa, e de poderem ser transferidos de um edifício ao outro.

O ar quente da sua divisão passa através de uma bateria resfriada por um gás refrigerante. Desta maneira, cede calor e humidade em excesso antes de ser enviado novamente ao ambiente.

Nos Pinguinos, uma pequena parte deste ar é utilizado para resfriar o gás refrigerante e, quando torna-se quente e húmida, é enviada para o exterior.

O Pinguino ECO é o condicionador de ar ecológico de última geração. De facto, o Pinguino não contém gases danosos para o ozónio atmosférico (CFC/HCFC). Para além disso, a grande eficiência do aparelho, além de fazer com que se economize energia eléctrica, permite minimizar o impacto sobre o efeito serra.

Cada aparelho Pinguino pode ser utilizado somente com a função de ventilação.

Para maiores informações, consulte o nosso site internet:
www.delonghi.com



Preparações para o uso

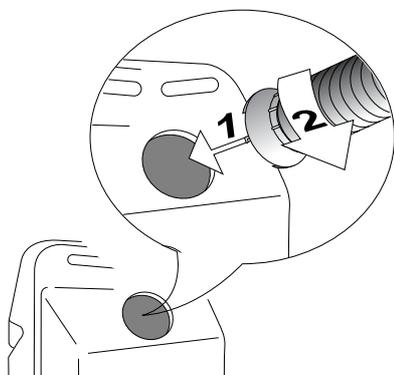
A seguir, encontram-se todas as instruções necessárias para preparar, da melhor forma possível, o funcionamento do seu ar condicionado.

O aparelho deve ser sempre ligado prestando atenção para que não haja obstáculos na aspiração e na saída do ar.

CLIMATIZAÇÃO SEM INSTALAÇÃO

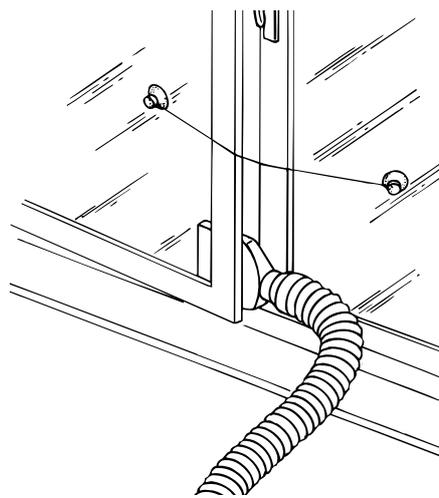
Com poucas e simples operações, o Pinguino oferece condições de bem-estar:

- fixar o tubo de saída de ar **17** na respectiva sede **5** da parte posterior do aparelho. Inserir-lo segundo a ilustração da figura **A**



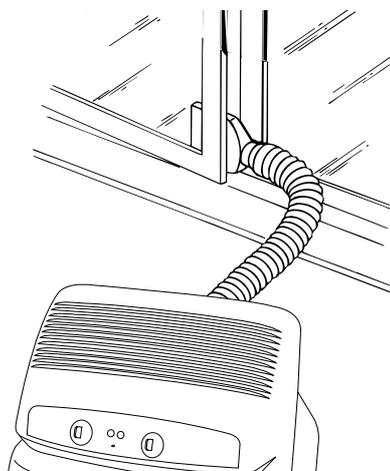
A

- Se houver uma janela francesa, utilizar as ventosas **19** que foram entregues para manter próximos os vidros (fig. **C**).



C

- colocar na extremidade do tubo **17**, o bocal para a janela **18**.
- colocar o condicionador de ar próximo a uma janela ou porta-janela;
- abrir levemente a janela ou porta-janela e posicionar o bocal **18** conforme ilustrado na figura **B**.

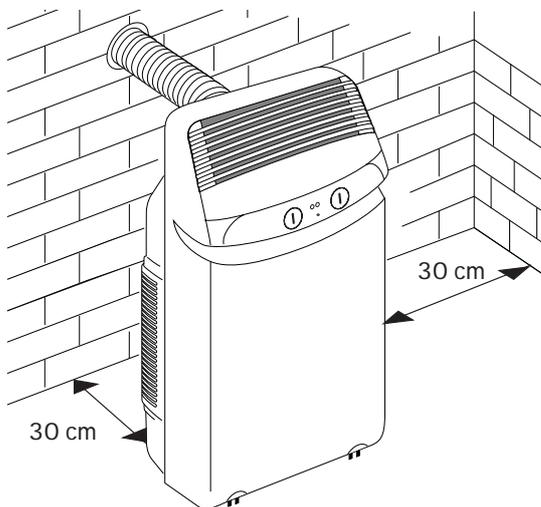


B

Preparações para o uso

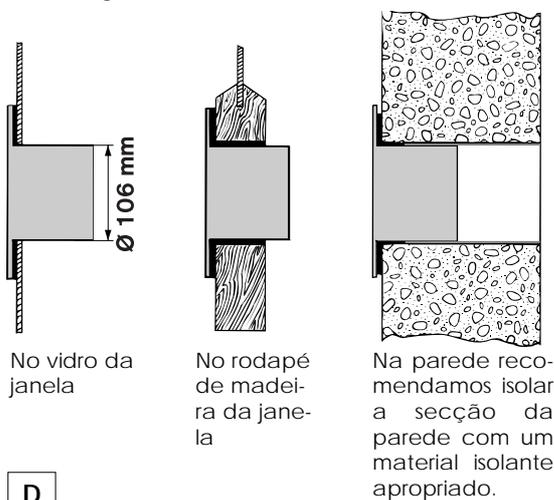
CLIMATIZAÇÃO COM INSTALAÇÃO

Se desejar, o Pinguino também pode ser instalado de maneira semi-permanente.

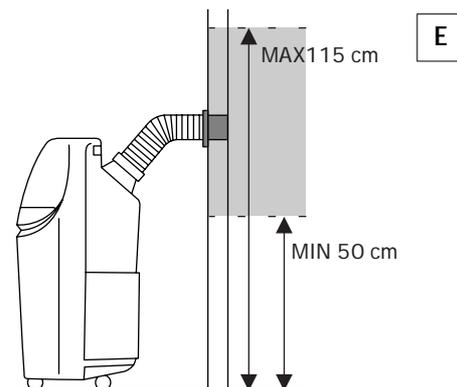


Neste caso, vai ser necessário:

- fazer um furo na parede que comunica com a parte externa ou através do vidro de uma janela. Respeitar o intervalo de altura e as dimensões do furo indicados na figura D.



2. Colocar no orifício o acessório flange 16 que foi entregue com o aparelho.
3. Fixar o tubo 17 na respectiva sede na parte posterior do aparelho (fig. A).
4. Colocar a extremidade do tubo 17 no flange 16, conforme ilustra a fig. F.



Quando o tubo 17 não estiver conectado, o orifício pode ser fechado com a tampa do flange 16.

OBSERVAÇÃO

Quando for feita uma instalação tipo semi-permanente, recomendamos deixar levemente aberta uma porta (mesmo se só 1 cm), para garantir a correcta troca de ar.

DESUMIDIFICAÇÃO (solo mod. F130 eco)

Posicionar o aparelho na divisão sem inserir o tubo; desta maneira, o ar desumidificado vai ser eliminado directamente no ambiente.

Seleção das funções

CONEXÃO À REDE ELÉCTRICA

Antes de colocar a ficha na tomada [10] de corrente, é necessário verificar que:

- a tensão de rede esteja em conformidade com o valor indicado nas características técnicas;
- a tomada e a linha de alimentação eléctrica sejam dimensionadas para suportar a carga necessária;
- a tomada seja apropriado ao tipo da ficha, se não o for, mandar substituir a tomada;
- a tomada esteja conectada a uma ligação à terra eficiente. **O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade caso esta norma de prevenção contra acidentes não seja respeitada.**

A substituição do cabo de alimentação deve ser feita por pessoal autorizado.

Como climatizar

Com o condicionador desligado, o selector de funções [11] fica na posição "O". Para que funcione com a função de "climatização", seguir as instruções abaixo:

1. girar o botão do selector de funções no sentido horário:

- colocando o símbolo cristal  grande junto do índice de referência, o aparelho funcionará em climatização com a velocidade máxima de ventilação;
- colocando o símbolo cristal pequeno  junto do índice de referência, o aparelho funcionará em climatização com a velocidade mínima de ventilação.

2. Escolher então a temperatura desejada girando o botão do termostato ambiente.

Observação

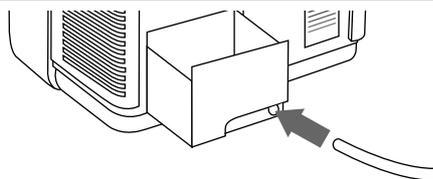
A temperatura não é expressa em graus. Sugerimos, portanto, girar o botão do termostato ambiente até à posição de frio máximo; quando a temperatura no ambiente oferecer a sensação de conforto desejada, pode-se girar lentamente o botão do termostato no sentido horário até quando o termostato intervier e interromper o funcionamento. Desta maneira, programa-se o aparelho com o grau exacto de conforto que o termostato manterá automaticamente, possibilitando ao mesmo tempo uma notável economia energética. Ao intervir, o termostato causa a interrupção temporária da função de climatização. O condicionador continuará a funcionar somente com a função de ventilação/purificação. Desta maneira, mantém-se homogénea a temperatura do ar no interior do ambiente.

Nota: é necessário aguardar de 3 a 5 min para que saia ar frio pela grelha 1

ESTE APARELHO UTILIZA UM SISTEMA EXCLUSIVO DE RECICLAGEM DO CONDENSADO PARA RETIRAR O EXCESSO DE HUMIDADE.

EM CONDIÇÕES NORMAIS, O CONDENSADO É RETIRADA AUTOMATICAMENTE. EM CONDIÇÕES DE HUMIDADE ELEVADA, PODERÁ HAVER UM EXCESSO DE CONDENSADO NA CUBA QUE SERÁ INDICADO PELO ACENDIMENTO DA LUZ-PILOTO  [14].

SOMENTE EM ALGUNOS MODELOS: NO CASO EM QUE AS CONDIÇÕES DE MUITA HUMIDADE TORNASSEM O PROBLEMA REPETITIVO, É POSSÍVEL DESCARREGAR A ÁGUA EM EXCESSO DIRECTAMENTE PARA UM ESGOTO, UTILIZANDO UM TUBO DE BORRACHA COM O DIÂMETRO INTERNO DE 12 MM A INTRODUIR NO RESPECTIVO FURO, DEPOIS DE SE TER RETIRADO O TAMPÃO DE BORRACHA (VEJA FIG.). PRESTAR ATENÇÃO PARA QUE A CUBA ESTEJA BEM POSICIONADA, CASO CONTRÁRIO A LUZ-PILOTO [14] FICARÁ ACESA.



COMO PURIFICAR O AIR

Girar o selector das funções [11] no sentido horário:

- colocando o símbolo  grande (junto do índice de referência, o aparelho funcionará em climatização com a velocidade máxima de ventilação;
- colocando o símbolo pequeno  junto do índice de referência, o aparelho funcionará em climatização com a velocidade mínima de ventilação.

COMO DESUMIDIFICAR (mod. F130 eco)

Quando l'apparecchio funziona in climatizzazione, riduce automaticamente l'umidità dell'aria in eccesso presente nella stanza. Questa viene eliminata dal tubo di scarico [9].

Se volete invece sottrarre soltanto l'umidità in eccesso senza abbassare la temperatura, ruotate il selettore delle funzioni in senso orario fino a raggiungere il simbolo .

Observação

Na função desumidificação, através da grelha de saída de ar, sai ar mais frio do que aquele da sua divisão. Acontece o contrário na sede do tubo [5] na parte posterior do aparelho, de onde sai ar mais

Predisposição das funções/luzes-pilotos

DESLIGAR O APARELHO

PARA DESLIGAR COMPLETAMENTE O APARELHO, RECOLOCAR O SELECTOR DE FUNÇÃO NA POSIÇÃO "O" E RETIRAR A FICHA DA TOMADA.

A PARTIDA DAS FUNÇÕES PODE SOFRER LEVES ATRASOS EM RELAÇÃO À ROTAÇÃO DO SELECTOR.

LUZES-PILOTO

As luzes-piloto sinalizam o funcionamento da máquina.

FUNÇÃO	LUZES   12	LUZES  13
DESLIGADO	-	-
CLIMATIZAÇÃO	aceso*	aceso
PURIFICAÇÃO	aceso**	aceso
VENTILAÇÃO	-	aceso

* As luzes-piloto acender-se-ão 3 minutos depois que a máquina foi ligada (isto é, quando o compressor começar a funcionar). Apagar-se-ão quando a temperatura programada pelo termóstato for alcançada.

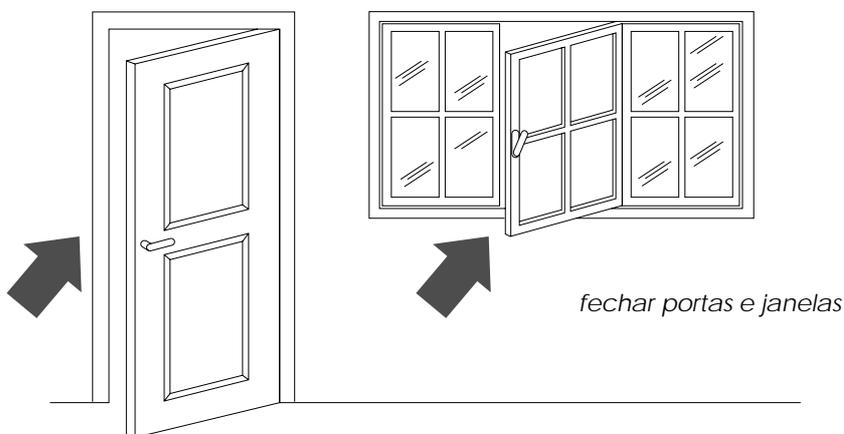
** As luzes-piloto acender-se-ão 3 minutos depois que a máquina foi ligada (isto é, quando o compressor começar a funcionar).

Na função de desumidificação, o aparelho funciona de modo contínuo. Se a temperatura for muito baixa, dá-se a intervenção do termóstato contra o gelo que interrompe o funcionamento.

Alguns conselhos

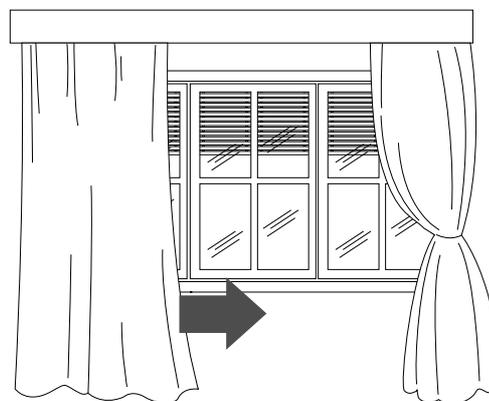
Há algumas advertências a serem seguidas para obter o máximo rendimento do condicionador:

- fechar as portas e as janelas da divisão que se deseja climatizar. A única excepção é em caso de instalação através de um furo na parede. Neste caso, recomenda-se deixar uma pequena passagem de ar através de uma porta ou janela, para garantir a correcta troca de ar;



- Não instale o aparelho em locais húmidos.
- Não deixe o aparelho indevidamente exposto aos agentes atmosféricos.

- proteger a divisão contra as exposições directas do sol, fechando as cortinas e/ou abaixando parcialmente as persianas de modo a ter um funcionamento extremamente económico;
- não apoiar objectos sobre o condicionador de ar;
- não obstruir a aspiração **7** ou saída do ar **1**;
- certificar-se de que no ambiente não haja fontes de calor;



- controlar que o condicionador de ar esteja posicionado num pavimento nivelado; colocar, se necessário, os 2 travões **20** sob as rodas anteriores **3**.

Limpeza

Antes de limpar ou fazer a manutenção, desligar o aparelho colocando o selector em "O" e desligar sempre a ficha da tomada de corrente.

LIMPEZA DO MÓVEL EXTERNO

Sugerimos limpar o aparelho com um pano que esteja um pouco húmido e secar com um pano seco.

Por motivos de segurança, não lavar o condicionador com água.

Precauções

Nunca usar gasolina, álcool ou solventes para a limpeza. Nunca borrifar líquido inseticida ou semelhantes.

Não usar ferramentas cortantes para limpar ou acelerar a descongelação das partes de circuito frigorífero.

LIMPEZA DOS FILTROS DE AR

Para manter inalterada a eficiência do seu ar condicionado, aconselhamos limpar o filtro todas as semanas;

Para limpar os filtros, é necessário:

1. retirar as grelhas de aspiração, girando-as para a parte externa (ver fig. F);
2. retirar o suporte do filtro, sede do filtro, desenganchando-o da grelha externa.

Para retirar o pó depositado no filtro, usar um aspirador de pó. Se estiver muito sujo, lavar com água tépida e enxaguar várias vezes. A temperatura da água deve ser mantida abaixo dos 40°C.

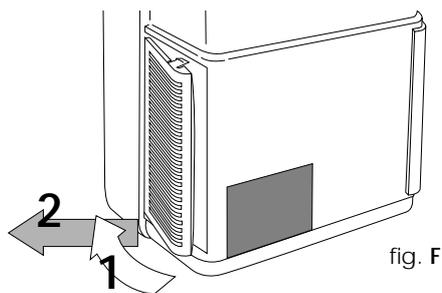


fig. F

Depois de lavado, deixar que o filtro se seque antes de o recolocar.

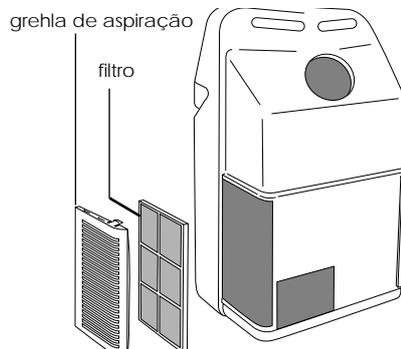


fig. G

CONTROLES DE INÍCIO DE ESTAÇÃO

Verificar que o cabo de alimentação e a tomada estejam perfeitamente íntegros e certificar-se de que a ligação à terra seja eficiente.

OPERAÇÕES DE FINAL DE ESTAÇÃO

Retirar a cuba de recolher o condensado que se encontra na parte posterior do condicionador de ar e esvaziá-la.

Retirar a tampa do tubo de drenagem para esvaziar a água restante.

Então, após ter recolocado a tampa, posicionar novamente a cuba de recolher o condensado. Limpar os filtros e deixar secar bem antes de recolocá-los.

Se algo não funcionar

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O condicionador não funciona	<ul style="list-style-type: none"> falta corrente a ficha não está inserida o ventilador está bloqueado intervenção do dispositivos de segurança intervenção do flutuador de segurança 	<ul style="list-style-type: none"> aguardar inserir a ficha contactar o Centro de Assistência contactar o Centro de Assistência esvaziar a cuba
O condicionador funciona somente por pouco tempo	<ul style="list-style-type: none"> o tubo de descarga forma uma torção o tubo de descarga está obstruído o tubo de descarga apresenta muitas dobras 	<ul style="list-style-type: none"> posicionar correctamente o tubo de descarga ver se há obstáculos que impeçam a descarga do ar para o exterior eliminar as dobras
O condicionador funciona, mas não refresca a divisão	<ul style="list-style-type: none"> janelas abertas na divisão está a funcionar alguma fonte de calor (queimador, lâmpada, etc.) ou há muitas pessoas o tubo de descarga do ar saiu da sua sede filtros de ar entupidos o condicionador tem uma potencialidade inadequada para as condições ou dimensões do ambiente 	<ul style="list-style-type: none"> fechar a janela eliminar a fonte de calor colocar o tubo na sede limpar os filtros ou substituí-los
Cheio estranho na divisão	<ul style="list-style-type: none"> filtros de ar obstruídos 	<ul style="list-style-type: none"> limpar os filtros ou substituí-los
Vazamento de condensado através da unidade interna do condicionador	<ul style="list-style-type: none"> cuba de recolha do condensado cheia instalação irregular do aparelho 	<ul style="list-style-type: none"> esvaziar a cuba e drenar a água através do tubo de drenagem de condensado presente na parte posterior do aparelho Consultar a pág. ? para instalar o aparelho correctamente
O condicionador não funciona por cerca de 3 min. após a nova partida	<ul style="list-style-type: none"> intervenção do dispositivo de segurança do aparelho 	<ul style="list-style-type: none"> aguardar que passem 3 min.
A luz-piloto full está acesa 14	<ul style="list-style-type: none"> recipiente de recolha de condensado cheio 	<ul style="list-style-type: none"> esvaziar a cuba. Se a luz-piloto ficar acesa, contactar um Centro de Assistência

Características Técnicas

CONDIÇÕES ACONSELHADAS DE FUNCIONAMENTO

Temperatura na divisão 21 ÷ 32°C

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão de alimentação ver a plaqueta das características

Potência máx. absorvida ao condicionar "

Potência máx. absorvida ao desumidificar "

Refrigerante "

Potência frigorífica* "

Número de velocidades do ventilador 2

Dimensões da unidade interna

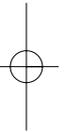
- largura 452 mm
- altura 800 mm
- profundidade 415 mm
- peso 33,5 kg

* Condições padrões:

Temperatura interna 27°C
47% de humidade relativa

Temperatura externa 35°C
41% de humidade relativa

**O transporte, carregamento, limpeza e recuperação e o tratamento final do refrigerante devem ser feitos somente pelos centros de assistência técnica autorizados pelo fabricante.
O tratamento final do aparelho deve ser feito somente por pessoal especializado e autorizado pelo fabricante.**



De Longhi S.p.A.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso Italia
tel. +39/04224131
fax +39/0422413647
www.delonghi.it



5751009400/12..2003

